



GRAND ENSEMBLE

A DIALOGUE BETWEEN AN APARTMENT BLOCK AND A SYMPHONIC ORCHESTRA
DIALOGUE ENTRE UN IMMEUBLE ET UN ORCHESTRE SYMPHONIQUE

2017

MUSICAL CREATION
CRÉATION MUSICALE
PIERRE SAUVAGEOT
LIEUX PUBLICS & C^{IE}

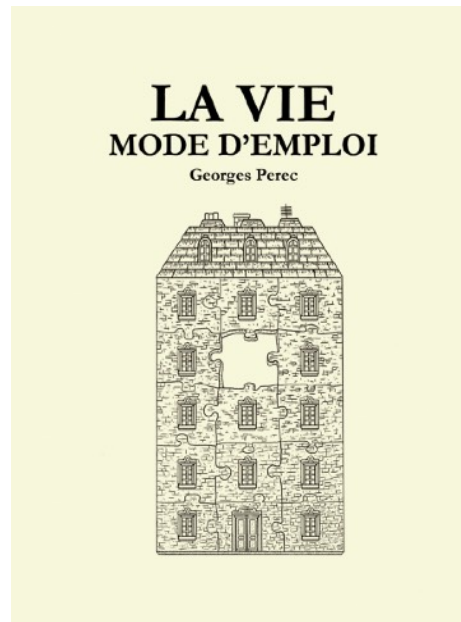


Oui, cela pourrait commencer ainsi, ici, comme ça, d'une manière un peu lourde et lente, dans cet endroit neutre qui est à tous et à personne, où les gens se croisent presque sans se voir, où la vie de l'immeuble se répercute, lointaine et régulière.

De ce qui se passe derrière les lourdes portes des appartements, on ne perçoit le plus souvent que ces échos éclatés, ces bribes, ces débris, ces esquisses, ces amorces, ces incidents ou accidents qui se déroulent dans ce que l'on appelle les « parties communes », ces petits bruits feutrés que le tapis de laine rouge passé étouffe, ces embryons de vie communautaire qui s'arrêtent toujours aux paliers.

Les habitants d'un même immeuble vivent à quelques centimètres les uns des autres, une simple cloison les sépare, ils se partagent les mêmes espaces répétés le long des étages, ils font les mêmes gestes en même temps, ouvrir le robinet, tirer la chasse d'eau, allumer la lumière, mettre la table, quelques dizaines d'existences simultanées qui se répètent d'étage en étage, et d'immeuble en immeuble, et de rue en rue.

Georges Perec,
la Vie Mode d'Emploi



Yes, it could begin this way, right here, just like that, in a rather slow and ponderous way, in this neutral place that belongs to all and to none, where people pass by almost without seeing each other, where the life of the building regularly and distantly resounds.

What happens behind the flats' heavy doors can most often be perceived only through those fragmented echoes, those splinters, remnants, shadows, those first moves or incidents or accidents that happen in what are called the "common areas", soft little sounds damped by the red woollen carpet, embryos of communal life which never go further than the landing.

The inhabitants of a single building live a few inches from each other, they are separated by a mere partition wall, they share the same spaces repeated along each corridor, they perform the same movements at the same times, turning on a tap, flushing the water closet, switching on a light, laying the table, a few dozen simultaneous existences repeated from storey to storey, from building to building, from street to street.

Georges Perec
Life a User's Manual
(Translated by David Bellos)

Un immeuble, comme il y a tant d'autres dans les faubourgs des villes de France et d'Europe. Comme il y a tant d'autres à Marseille, dans ces quartiers Nord où Lieux publics est installé.

Des balcons, des escaliers, des antennes paraboliques, du linge aux fenêtres, des vélos d'enfants. Des petits espaces privés donnés au regard de tous.

Des bruits, des sons, de la musique s'échappent par les fenêtres. Un enfant pleure, une télévision ronronne, un chien aboie, un couple se querelle, une casserole tombe, une chasse d'eau ponctue, un vide-ordure dégouline... Autant de signaux sonores des habitants qui vivent si loin si proches de leurs voisins pour des gens qui passent devant cet immeuble. Un puzzle sonore cher à Georges Perec et à sa *Vie Mode d'Emploi*, ou issu tout droit du film *Delicatessen*.

Sur les balcons de cet immeuble vont prendre place 40, 50 ou 80 musiciens classiques.

Un orchestre symphonique au grand complet avec ses signes distinctifs -- queues de pie et robes longues -- ses sonorités bien reconnaissables, ses instruments emblématiques -- harpe, timbales.

Le public est installé devant l'immeuble. cinq cents à mille-cinq-cents personnes, tel un parterre d'Opéra.

Le décor est planté, les deux protagonistes sont présents, l'immeuble avec ses habitants et ses rumeurs, l'orchestre avec ses codes et son histoire.

La mise en tension est achevée, l'œuvre peut commencer.



An apartment block, like so many others in the neighbourhoods of France and Europe's cities and towns. Like so many others in Marseille, in the difficult neighbourhoods in the North of the city, where Lieux publics has its home.

Balconies, stairs, satellite dishes, laundry hanging from the windows, children's bicycles are private spaces in plain view.

Noises, sounds, and music can be heard from the windows. A child cries, a television hums, a dog barks, lovers quarrel, a saucepan falls to the floor, a toilet flushes, a rubbish chute trickles...

They are all sound signals for people passing by the building from residents living so close yet far away from their neighbours. This is a sound puzzle treasured by Georges Perec and his *Life a User's Manual*, or straight out of the film *Delicatessen*.

Up on the balconies of the building, forty, fifty or eighty classical musicians take their places.

It is a full symphonic orchestra with all the distinctive signs – tuxedo tails and long gowns -, the easily recognised sounds, the emblematic instruments - the harp, and kettledrums -.

In front of the building, an audience of 500 to 1 500 people sits or stands as if in the stalls of an opera theatre.

The stage is set, the two main characters are present, the apartment block with its residents and rumblings, and the orchestra with its history and incongruity.

The warm-up is over, the show may begin.

Un extraordinaire contexte de création

An extraordinary context for creation

L'incroyable situation d'un orchestre réparti aux balcons d'un immeuble suscite une saveur et une signification particulières.

Le matériau musical est double : bruits, sons et paroles de l'immeuble d'une part, instruments classiques d'autre part.

On pourra entendre les noms des habitants comme support rythmique, les sonneries de téléphones en base harmonique, les pas dans l'escalier comme tempo, les vocalises sous la douche comme soprano coloratur, les pleurs des bébés comme mélodies...

Cette orchestration spatialisée, généralement réservée à la musique électro-acoustique, favorise une composition spécifique au contexte.

La situation permet également des effets orchestraux spectaculaires : étages se répondant les uns aux autres, mélodies circulant de fenêtre en fenêtre, rythmiques découpées par cages d'escaliers, mélodies de timbres, motifs répétitifs traversant les pupitres...

Sans chef d'orchestre pour être au plus proche du public, presque comme par magie, ces personnages vont tour à tour faire entendre des sons domestiques, des bribes d'une fugue de Bach, des jeux d'improvisation avec des instruments venus de tous les continents, des jouets d'enfants, des litanies répétitives. Ou, délaissant leurs instruments, jouer avec leurs voix ou leurs gestes.

Le tout avec la vivacité propre à l'écriture classique, la capacité à basculer d'un univers à un autre, d'un état à un autre.



The unexpected positioning of an orchestra on the balconies of an apartment block creates particular charm and meaning.

The musical material has two aspects – the noises, sounds and conversations from the building, and the music of classical instruments.

The audience will be able to hear the introduction to Life a User's Manual evoking the stairs, underlined by an infinitely gentle rise in the sound of the orchestra, while resident names set the rhythm and ringing telephones give a harmonic foundation, together with the sound of chatting tenants in apartment B32 and the musicians taking their place.

This spatial orchestration, more commonly reserved for electro-acoustic music, makes room for a piece that is specific to the context.

The location also allows for some spectacular orchestral effects: different floors reply to each other, melodies travel from window to window, rhythms are broken up by stairwells, tonal tunes, motifs are repeated from music stand to music stand...

With no conductor so that nothing can separate them from the audience, as if by magic, these characters will play domestic sounds, fragments of a Bach fugue, improvisations on instruments from all around the world, children's toys and repetitive litanies, one after the other. Or they may lay aside their instruments, and play with their voices and hands.

All this with the intensity of classical composition, the ability to switch from one world to another, from one state to another.

L'immeuble

Dans ce dialogue , c'est l'immeuble qui donne le La.

Son choix est déterminant car il doit répondre à une série de facteurs :

- Sa valeur symbolique, ce qu'il dit comme marqueur social, le quartier dans lequel il se situe, la sociologie de son habitat.
- Les personnes qui y habitent ou qui y travaillent, leur capacité à jouer le jeu, à apporter leur témoignage, à permettre l'accès à leurs balcons.
- La pertinence scénographique, un nombre d'étages et de balcons suffisants, des balcons transparents, avec des rambardes ou des grilles, et avec une taille suffisante pour accueillir les musiciens.
- Le niveau de l'environnement sonore ambiant, la distance des rues les plus sonores, la présence d'autres immeubles pour réverbérer les sons. L'orchestre jouant acoustique autant que possible, les qualités de l'environnement sonore seront déterminantes.

Décor sonore et porte à porte

Les habitants de l'immeuble ne sont pas sollicités uniquement pour prêter leurs balcons, ils vont fournir une partie du matériau sonore et musical, tour à tour objets et acteurs de la création.

La matière sonore de l'immeuble et de ses habitants fait partie des éléments de la composition. Pour cela, un travail préparatoire de rencontres et d'enregistrements vient impliquer les habitants dans l'écriture de l'œuvre qui sera légèrement différente d'un lieu à un autre. Votre nom ? Votre prénom ? « Allo », « bonjour » et « au revoir » dans toutes les langues que vous parlez ?

Puis ces bruits ou ces paroles seront travaillés afin de leur donner une valeur musicale sans perdre la valeur dramatique du concert : les pleurs de l'enfant sont harmonisés jusqu'à devenir mélodiques, les portes qui grincent sont autant de cordes frottées, les aboiements donnent le tempo, les sonneries de téléphone se mélangent en matière symphonique. Ce travail documentaire s'enrichira dans chaque ville d'accueil, dans chaque immeuble mis en jeu, dans la langue de chaque pays traversé.

Grand Ensemble est une œuvre composée, qui se recompose à chaque nouveau concert en fonction des différents contextes : langue, taille de l'immeuble et nombre de balcons, sons spécifiques.

Sans oublier la possibilité en amont de prévoir des rencontres entre musiciens et habitants, mini-concerts, invitation des habitants à des concerts symphoniques...

The apartment block

In this dialogue between apartment block and orchestra, the building has an essential role that is vital for the success of the piece.

Choosing the right one is key, because it needs to meet a number of factors:

- *Symbolic value, what it says as a social marker, the neighbourhood in which it is located, the sociology of its accommodation.*
- *The people who live or work there, their ability to play the game, to respond to a questionnaire or accept an interview, to allow access to their balconies.*
- *Appropriate stage characteristics, with enough floors and balconies, transparent balconies with guardrails or railings that are big enough for the musicians.*
- *The surrounding sound environment, the distance from the loudest streets, other buildings in the vicinity to encourage sound reverberation. The orchestra is performing without amplification, so it's very important that the surroundings should be as silent as possible.*

Sound design and door to door

The residents of the building will not only be asked to allow access to their balconies, but to provide some of the sound and musical material, involving them as both creators and subjects of the piece.

The music will be composed and orchestrated around the sounds of the building and its residents. To this end, preparatory work involving meetings and recordings will involve residents in composing the piece, which will therefore differ from one place to another. What is your name, your surname ? Please say « hello » and « goodbye » in every language you can speak. What radio station is always on in your apartment?

This is documentary door-to-door work, and we will keep the words and sounds. These sounds and words will then be worked up to turn them into music, without losing their dramatic value - children's cries will be harmonised and transformed into melodies, creaking doors will become humming strings, the barking of dogs will give the tempo, ringing telephones will be mixed into a symphony. This documentary work will be supplemented in each host city, in each apartment block used, in the language of each country we travel to. Grand Ensemble is a composed piece which will be recomposed for each new concert according to the various contexts - language, building size and number of balconies, and specific sounds.

And we can imagine a lot of different actions to link inhabitants and musicians : private concerts, invitations to concert hall, meetings with musicians...

L'Orchestre

Grand Ensemble est pensé autour de la présence d'une orchestre constitué, de préférence choisi dans la ville accueillant la représentation.

Exceptionnellement, il peut s'agir de grands élèves en cours de professionnalisation, ou d'un orchestre de jeunes musiciens ou de pratique amateur de bon niveau.

La pièce s'adapte à la taille de l'orchestre. La base de l'orchestration est conçue avec :

- Cordes : premiers et seconds violons, altos, violoncelles et contrebasses.
- Bois : flûte, piccolo, clarinette et clarinette basse au moins par un, hautbois et bassons au moins par 2.
- Cuivres : trompettes, trombones, cors, tubas au moins par 2.
- Percussions : timbales, glockenspiel (2 musiciens)
- Harpe solo.

Une partition millimétrée

Etant séparés, chacun sur un balcon, sans direction d'orchestre, les musiciens sont dans une situation inédite, ils ne voient pas l'ensemble, ils n'entendent pas l'ensemble.

Deux éléments vont leur permettre d'être en situation favorable à l'interprétation :

- un casque audio ouvert leur permettant d'entendre un support rythmique et harmonique, ce qui favorise la mise en place et la justesse.
- la partition écrite de manière extrêmement précise en solfège classique, aisée à interpréter.

De manière exceptionnelle, la partition comporte quelques actions simples : battre la mesure, dire « allo », utiliser des objets sonores (jouets, sifflets...).

The Orchestra

Grand Ensemble will use professional classical musicians, or exceptionally, students preparing for a musical career.

They will be recruited in the town or city that hosts us. A pre-existing orchestra is best.

The piece will be adapted to the size of the orchestra and building. The basic orchestration is designed :

- First and second violins, violas and cellos.
- Double-basses (2 musicians at least).
- Woodwind : Flute, piccolo, clarinet and bass clarinet (1 musician each at least), bassoons and oboes (2 musicians each at least).
- Brass : trumpets, trombones, horns, tubas (2 musicians each at least).
- Percussion : (kettledrums + glockenspiel) (2 musicians).
- Solo harp.

A meticulously planned score

The musicians will be separated from each other on different balconies, and there is no conductor, which puts them in an uncomfortable situation where they cannot see or hear the others.

Two things will help them perform:

- an open audio headset which gives them a rhythmical and harmonic base, to help them find the timing and pitch.
- the score will be written with extreme precision in classical notation to make it easy to perform, and will include specific instructions (gestures, toys).

In the same way, at specific moments, the score includes simple actions (head movements, applause, laughter, shouts, etc.)



Une mise en oeuvre simplifiée

Grand Ensemble se joue de jour, en fin d'après-midi, pour bien se focaliser sur la relation immeuble - musiciens. La pièce est d'une durée de 43 minutes. Elle peut être jouée deux fois par jour successivement si on veut doubler la jauge public en un seul service de concert.

Grand Ensemble a été imaginé pour que sa mise en œuvre soit la plus simple possible, pour éviter toute surcharge technique (pas de lumières ou de projections) qui viendrait en contradiction de la proposition. L'orchestre étant trouvé dans la ville d'accueil, les coûts de transports et de séjour sont réduits. Les musiciens jouent **essentiellement acoustique**. Quelques uns (harpe, contrebasses, cordes...) seront amplifiés de manière individuelle. Le niveau sonore attendu est parfaitement juste, et cela donne toute sa valeur au relief sonore de l'installation aux balcons. Les sons concrets sont diffusés par des haut-parleurs réparties sur la façade.

Afin d'obtenir une maîtrise sonore et pour rassurer les instrumentistes qui craignent les intempéries, nous avons la possibilité d'utiliser des instruments moins fragiles (harpe conçue pour l'extérieur) et que certains musiciens utilisent des instruments d'étude, moins sensibles au soleil ou à l'humidité. Les partitions seront toutes expédiées au format pdf au moins quinze jours avant la première répétition. L'œuvre demande trois services de répétition en salle, puis un à deux services sur les balcons.

Une œuvre adaptée à chaque nouveau contexte

Le travail de captation sonore, d'adaptation de l'œuvre et de l'utilisation de paroles dans la langue du pays fait partie intégrante du processus. Il permet de contextualiser l'ouvrage dans chaque immeuble investi. Mais ce travail sera limité et sa mise en œuvre aisée : un protocole précisera le type et le nombre de témoignages à recueillir. Il ne s'agit pas de réécrire dans chaque contexte, mais de "colorer" la pièce avec des éléments sonores et textuels issus du pays, de la ville et de l'immeuble concernés.



Simplified installation

Grand Ensemble will be performed during the day, in the late afternoon, in order to focus attention on the relationship between the building and musicians.

The piece has a medium-length duration of around 40 minutes, which means that it can be played twice a day (one after the other if you want to double the audience numbers for one concert setup).

Grand Ensemble has been designed so that it is as simple as possible to set up, keeping technical complexity to a minimum (no lights or video projection) which would run contrary to the concept.

The orchestra will be from the host town or city, which keeps transport and accommodation to a strict minimum. Musicians play **without amplification**, some are amplified individually (double basses, harp). The intention is for the sound level to be just right in order to give room to the sound backdrop of the balcony installation.

In order to control the sound and reassure the strings players who can be concerned about bad weather, we have the possibility of supplying specific instruments like a harp designed for outdoor use.

All scores will be sent as a PDF file at least 15 days before the first rehearsal. We assume that the piece will require 3 rehearsals in a rehearsal room, followed by one or two rehearsals on balconies.

A piece that adapts to each new context

The work of capturing the sound, adapting the piece and using words in the local language are an integral part of the process. This makes it possible to contextualise the piece in each building used.

However, this work will be limited and simplified: a clearly established protocol will specify the type and number of testimonies to be gathered. The goal is to add to the piece local colour with sound and text items from the country, town/city and building concerned.

Revue de presse / Press review

TV - Vidéos



https://www.youtube.com/watch?v=Qeh7esa0G_I



http://www.6play.fr/le-1245-p_1056/paris-un-concert-de-bruits-ordinaires-c_11710974



<http://www.bfmtv.com/culture/paris-un-orchestre-s-installe-aux-balcons-d-un-immeuble-pour-des-concerts-gratuits-1210343.html>

<http://www.bfmtv.com/mediaplayer/video/sortir-a-paris-un-immeuble-habite-scene-d-une-orchestre-symphonique-durant-deux-jours-961853.html>

Vidéo à 1'30

Radio



<https://www.franceinter.fr/emissions/le-reportage-d-antoine-ly/le-reportage-d-antoine-ly-31-mai-2017>

franceinfo:

http://www.francetvinfo.fr/culture/musique/le-compositeur-pierre-sauvageot-fait-jouer-son-orchestre-depuis-les-balcons-d-un-immeuble-parisien_2271705.html

In English



<http://www.france24.com/en/20170707-france-orchestra-serenades-paris-music-fans-urban-balcony-perches>



<http://radio.wosu.org/post/new-concerto-apartment-building-and-orchestra-creates-different-kind-balcony-seat#stream/0>

Presse écrite / Newspapers

Le Monde

http://www.lemonde.fr/musiques/article/2017/07/05/quand-l-orchestre-monte-au-balcon_5155753_1654986.html

Le Parisien

<http://www.leparisien.fr/paris-75012/paris-place-d-aligre-un-orchestre-symphonique-au-balcon-04-07-2017-7110729.php>

<http://www.leparisien.fr/paris-75012/paris-l-immeuble-musicien-a-enthousiasme-aligre-07-07-2017-7117308.php>

HUFFPOST

http://www.huffingtonpost.fr/2017/07/08/48-musiciens-qui-jouent-en-meme-temps-sur-les-balcons-dun-immeu_a_23021783/

Télérama

<http://www.telerama.fr/sortir/a-aligre-pierre-sauvageot-fait-dialoguer-un-orchestre-et-tout-un-hlm,160432.php>

Le Point

http://www.lepoint.fr/video/grand-ensemble-un-orchestre-symphonique-sur-les-balcons-de-paris-07-07-2017-2141485_738.php#

Le Parisien

« Mais c'est hallucinant, ce truc-là », lâche une cycliste en arrêt. Des centaines de spectateurs extatiques ont assisté hier soir sur la place d'Aligre (XII^e) à « Grand Ensemble », une création musicale inédite et gratuite de Pierre Sauvageot : 48 musiciens de l'Orchestre de chambre de Paris perchés sur une vingtaine de balcons d'un immeuble en amphithéâtre, dialoguant avec des sons du quotidien enregistrés sur la place (bruits de pas, discussions, aboiements, cris...).

« C'est d'une pureté, souffle Yohan, 28 ans. C'est la musique classique qui se rend populaire, c'est pas tous les jours. » Entre deux bouchées de pizza, Nicolas et Marion, la trentaine, savourent : « C'est super original et le son naturel rend très bien. » « C'est surprenant, ils ont super bien utilisé l'architecture du lieu », salue François. « Je reviens plus tôt demain pour avoir un transat », promet Barbara, 46 ans.

Ce vendredi, les deux (dernières) représentations seront données à 19 heures et 21 heures.

leparisien.fr

Quand l'orchestre monte au balcon

Un immeuble de la place d'Aligre à Paris est le cadre d'un concert insolite les 6 et 7 juillet

REPORTAGE

Ça vaut l'amphithéâtre d'Orange», s'amuse Luc qui, passant à vélo place d'Aligre, s'est arrêté devant l'immeuble en arc de cercle qui le surplombe. Éparpillés sur les balcons, les 41 musiciens de l'Orchestre de chambre de Paris sont lancés dans une sarabande de musique contemporaine, *Grand ensemble*. Sans amplification, sauf pour la harpe.

Tambour. Cœur des violons. Sonnerie d'un téléphone. Les bassons reprennent. La radio hurle : « Alexandrie, Alexandra, Alexandrie où l'amour danse au fond des draps... », un chien aboie et la caravane des violons passe. Bruits d'immeuble et musique se mêlent. Des gens parlent. Voix enregistrées. Tous les instruments reprennent la partition. Ça s'endiaque. Et débouche sur une « citation » de *L'Enfant musical* de Bach : « Un sommet de la musique classique, mais un peu tourmenté par le compositeur, s'amuse un musicien. Cela sombre dans des harmoniques que Bach n'aurait pas appréciés... » Une foule de sourires répond depuis les transats rouges alignés sur la place.

C'est la répétition générale. Les vrais concerts de cette « création mondiale » auront lieu ici les

jeudi 6 et vendredi 7 juillet. Sous sa casquette de base-ball, Pierre Sauvageot trimballe sa grande silhouette voûtée à la Jacques Tati au milieu des spectateurs. C'est lui, le patron de Lieux publics, centre national consacré aux arts de la rue à Marseille, qui a eu l'idée de l'événement et en signe la partition. Au milieu de la place, une bande de clochards pas franchement célestes s'insultent avec des voix de stentor. Bruits de la rue, certes, mais pas prévus dans la partition. Le compositeur essaye de leur expliquer, il manque de s'en prendre une, bat en retraite. Les aléas des arts de la rue. Il se marre.

« L'art du contexte »

Faux vent, en 1982, *Ballet mécanique* (pour hélicoptères et engins de chantier), en 1990, *Des corps sonores* (un octuor de haut-parleurs), en 1994, *Allegro Barbaro* (Orchestre de boules de pétanque, de klaxons, de Moby-lette...), en 1997, *Concert de publics* (avec quatre chefs qui emmènent les spectateurs dans leur sarabande), en 2002, *Champ harmonique*, en 2010 (« *Mon tube* », dit-il : 200 000 spectateurs dans plus de vingt lieux en Europe – une montagne autrichienne, une falaise anglaise, une

plage danoise – pour ces concerts qui réunissent quelque 500 instruments posés dans la campagne et uniquement actionnés par les aléas du vent)... Avec *Grand ensemble*, Pierre Sauvageot n'en est pas à son coup d'essai.

Tout commence en 1968. Il a 15 ans et étudie au lycée Louis-le-Grand, préfère la rue et les fanfares, tourne le dos au bac : « *Le but n'était pas tant la musique que de se faire arrêter et faire advenir la révolution* », sourit-il aujourd'hui. Musique d'intervention donc. « *L'art du contexte* » déjà, dont il fait aujourd'hui l'essence de son travail : « *C'est le contexte qui change l'écoute, qui fait œuvre*. Bien sûr, il y a le texte. Mais on n'écoute pas pareil en fonction du lieu, de ce qu'il y a autour, de comment on présente la musique. Mon copain Benoît Tiberghien, qui dirige le festival *Les Détours de Babel*, à Grenoble, dit : "Si je fais des brunchs musicaux, j'ai 300 personnes, si je dis concert électro-acoustique, il n'y a pas un chat". »

Passé par le free-jazz (il est de la génération des Louis Sclavis, des Sylvain Kassap), Pierre Sauvageot, sans quitter sa trompette, dévia vers les arts de la rue quand il comprendra qu'il n'est « pas Miles Davis ». A Marseille, Lieux publics est installé dans les quartiers nord. « *On ne manque pas de bars là-bas, il y a longtemps que tous ces bruits qui s'en échappent me*

travaillent, raconte le musicien. Mais j'en avais marre de la nouvelle injonction institutionnelle : faire participer les publics. Là-dessus, j'ai beaucoup donné et je n'aime pas me répéter. Alors j'ai fait le truc inverse, je suis retourné à la quintessence : le musicien classique. »

Place d'Aligre, n°17. Du huitième étage, on embrasse tout Paris. Sur le balcon de Patrick Roussel, retraité d'un groupe d'assurances, le violoniste Marc Duprez est ravi comme un petit garçon : « *Je n'ai pas pris mes lunettes de soleil. C'est sûr que c'est autre chose que de jouer Les Noces de Figaro dans le noir au Théâtre des Champs-Élysées. On est isolé, il n'y a pas de chef, au niveau du placement rythmique, ce n'est pas évident. On ne peut se baser que sur les indications dans le casque...* » Il rit.

« *Avant de répéter chez nous à la Philharmonie, Pierre Sauvageot voulait d'abord qu'on comprenne ce qui nous attendait.* » Tout en bas, le parterre, concentré et joyeux, regarde cet orchestre vertical s'envoler sans filet. ■

LAURENT CARPENTIER

A Paris, le 6 juillet, à 21 heures, et le 7, à 19 heures, et 21 heures, place d'Aligre, Paris 12^e.

A Marseille, les 7 et 8 octobre, rue Léon-Paulet (près du Stade-Vélodrome).

L'équipe artistique

Jany Jérémie, associée depuis longtemps aux créations de Pierre Sauvageot (*Allegro Barbaro*, *Concert de public*, *oXc*, *Champ harmonique*, *Igor Hagar*), est plus particulièrement aux aguets sur les questions d'images, de gestes et d'espaces.

Nadine Estève, altiste et compositrice, réalise l'ensemble des partitions et des repères sonores des musiciens. Ses multiples collaborations avec Pierre Sauvageot (*Allegro Barbaro*, *Concert de public*, *oXc*) ou pour d'autres créations en espace public (*Symphonie mécanique* de François Delarozière), son expérience d'altiste jouant dans plusieurs formations symphoniques et son oreille de compositrice en font une alliée de très grande qualité.

Guillaume Bonnet, percussionniste et spécialiste en informatique musicale, assiste l'ensemble des temps d'écriture sonore et musicale.

Josëf Amerviel, décorateur sonore et compositeur, a travaillé sur les captations de sons concrets et de paroles d'habitants, et à leur restitution sous forme d'échantillonnage.

Alain Français, ingénieur du son spécialisé dans la captation des orchestres symphoniques et habitué des projets en espace public a conçu le dispositif d'amplification.

Par ailleurs, **Roland Hayrabédian**, le chef d'orchestre de l'ensemble Musicatreize, et le réalisateur et auteur **Philippe Carrèse** ont accepté de venir jouer le rôle d'oreille et d'œil extérieurs.

L'équipe de Lieux publics est également engagé dans cette création :

- production et mise en œuvre, **Fabienne Aulagnier** avec **Élisa Schmidt**.
- direction technique **David Mossé**.
- communication et publics, **Jasmine Lebert** avec **Fanny Girod**.



The creative team

Jany Jérémie, who has worked on Pierre Sauvageot's creations for many years (*Allegro Barbaro*, *The Public Concert*, *oXc*, *Harmonic Fields*, *Igor Hagar*), focus particularly on images, movements and spaces.

Nadine Estève is a viola player and composer and has the key role of producing all the scores and sound cues for the musicians. Her many collaborations with Pierre Sauvageot (*Allegro Barbaro*, *The Public Concert*, *oXc*) and on other artistic creations in public space (*Symphonie mécanique* by François Delarozière), her experience as a viola player in various symphonic groups and her composer's ear make her an extremely useful member of the team.

Guillaume Bonnet, percussionist and specialist of musical computer, is the writing assistant.

Sound designer and composer **Josëf Amerviel** work on recording the sounds and words of residents so that they can be used as samples.

Alain Français, sound engineer specialist of symphonic orchestras and public space, organize the sound set.

Roland Hayrabédian, the conductor of Musicatreize, famous French orchestra dedicated to contemporary music, and author and film maker **Philippe Carrèse** give us their precious view on the work through their expert eyes and hears.

The Lieux publics team is also involved :

- production and installation, **Fabienne Aulagnier** with **Élisa Schmidt**.
- technical direction **David Mossé**.
- communication and public relations, **Jasmine Lebert** with **Fanny Girod**.

Pierre Sauvageot

Pierre Sauvageot est un compositeur éclectique qui a fait de l'espace public le texte, le contexte et le prétexte de son travail.

Après les fanfares militantes des années 70, après dix ans de free-jazz et de trompette, il s'associe en 1983 à Michel Risse pour créer Décor sonore qui servira de cadre à de multiples aventures : *Ballet mécanique* pour hélicoptères et engins de chantiers, *Grand Mix* pour Tambours du Bronx, Voix bulgares et Orchestre philharmonique, *Des corps sonores*, octuor de mégaphones...

Parallèlement, il accompagne les créations de la chorégraphe Jany Jérémie (*Black Label*, *J'voudrais être blanche*, *Kiosque Nègre*...). On le retrouve avec Serge Hureau (*Gueules de Piaf*, *Au Bon petit Charles*), avec Oposito (*Transhumance*) et avec Toni Casalonga (*Voce in Festa*).

Puis il s'installe durablement dehors, et décide de dédier son travail à l'espace public : *Allegro Barbaro* pour 100 amateurs jouant du cyclomoteur ou des klaxons, le *Concert de public* interprété par les spectateurs eux-mêmes, *oXc [Odysée]*, opéra urbain pour grande place.

Champ harmonique, marche symphonique pour 500 instruments éoliens et public en mouvement, créé en 2010, est présenté à travers toute l'Europe : à Martigues et Grenoble puis Marseille dans le cadre de Marseille-Provence 2013, Capitale européenne de la culture, à Oerol Festival (NL), Copenhague, Helsinki, Ulverston et Portland (UK), Graz (AT), Genk (B)... *Igor hagard*, créé en 2013, emmène le public à travers un voyage immobile à partir de la partition réorchestrée du *Sacre du printemps* d'Igor Stravinsky.

Le parcours artistique de Pierre Sauvageot l'a amené régulièrement à se frotter à l'univers de la musique symphonique, avec l'Orchestre Philharmonique des Pays de la Loire, avec l'Orchestre national du Capitole de Toulouse, en réorchestrant le *Sacre du Printemps*...

Depuis 2001, Pierre Sauvageot est directeur de Lieux publics, centre national de création en espace public basé à Marseille, et a créé le réseau européen IN SITU en 2003.

Pierre Sauvageot

Pierre Sauvageot is an eclectic composer who has made public space the text, context and pretext for his work.

After playing in activist brass bands in the 1970s and ten years of free jazz and trumpet, he teamed up with Michel Risse in 1983 to create *Décor sonore*, which would provide a launchpad for a whole series of creations. *Mechanical Ballet* for helicopters and heavy machinery, *Grand Mix* for Tambours du Bronx, Bulgarian voices and philharmonic orchestra, *Des corps sonores*, a megaphone octet, etc.

At the same time, he worked on the creations of choreographer Jany Jérémie (*Black Label*, *J'voudrais être blanche*, *Kiosque Nègre*, etc.) He also worked with Serge Hureau (*Gueules de Piaf*, *Au Bon petit Charles*), with Oposito (*Transhumance*) and with Toni Casalonga (*Voce in Festa*).

Then began a long-term focus on outdoor work, deciding to dedicate his work to public space: *Allegro Barbaro* for 100 amateurs playing mopeds and horns, *The Public Concert* performed by the audience itself, *oXc [Odysée]*, an urban opera for main town squares.

Harmonic Fields, a symphonic walk for 500 wind instruments and a moving audience, created in 2010, was presented across Europe, in Martigues and Grenoble and then Marseille as part of Marseille-Provence 2013, European Capital of Culture, at Oerol Festival (NL) and in Copenhague, Helsinki, Ulverston and Portland (UK), Graz (AT), Genk (B), etc. *Igor Hagard*, created in 2013, takes the audience on a stationary journey based on a re-orchestrated score of Igor Stravinsky's *Rite of Spring*.

Pierre Sauvageot's artistic career has often brought him into contact with the world of symphonic music, with the Orchestre Philharmonique des Pays de la Loire, the Orchestre national du Capitole de Toulouse, re-orchestrating the *Rite of Spring*, and more.

In 2001, Pierre Sauvageot became the Director of Lieux publics, the French centre for art in public space, based in Marseille, and in 2003, he founded the European IN SITU network.





Allegro Barbaro



oXc [Odysée]



The public concert



The public concert



oXc [Odysée]



Igor off the rails



Harmonic fields



Harmonic fields



Harmonic fields

Lieux publics, c'est le lieu où s'élaborent, s'inventent les nouvelles relations entre l'art et l'espace public, entre les artistes et les faiseurs de ville, entre les artistes et les habitants. Lieux publics, c'est le réseau européen IN SITU avec les projets ACT (2017-2020) et IN SITU Plateforme (2014-2017) : ce sont des séminaires de réflexion sur des projets artistiques en création, ce sont les coproductions européennes, programmations croisées, c'est un travail de réflexion, de repérage et d'action mené à l'échelle de notre continent.

Lieux publics, c'est Remue-méninges où les compagnies écrivent leurs nouveaux projets, c'est l'accompagnement des artistes de toutes disciplines qui font de la Ville le lieu, l'objet et le sujet de leurs créations.

Lieux publics, c'est Sirènes et midi net le premier mercredi du mois, ce sont les commandes aux artistes, ce sont des interventions participatives éphémères, c'est l'invention de nouveaux rapports aux publics à Marseille et en région : *Champ harmonique* dans les calanques et *Métamorphoses*, deux temps forts de Marseille-Provence 2013, Capitale européenne de la culture, ayant accueilli environ 120 000 spectateurs ; *Dominoes* de Station House Opera en 2014, une ligne de 8000 blocs de béton à travers Marseille, *Redball Project* en 2015 dans les rues de Marseille et *Détours & Printemps* en 2016 avec de jeunes créations...

Lieux publics, c'est un magazine annuel avec l'hebdomadaire culturel *Les Inrockuptibles*, c'est un travail de réflexion mené avec les partenaires du territoire.

Lieux publics, c'est *Travellings* le rendez-vous européen à Marseille, dont la quatrième édition a eu lieu en septembre 2017.

Lieux publics, c'est un lieu de création dirigé par un artiste : Pierre Sauvageot, compositeur et inventeur d'objets artistiques pour l'espace public.

Lieux publics, pôle européen et centre national de création en espace public, est conventionné par le ministère de la Culture, la ville de Marseille, la région Provence-Alpes-Côte d'Azur, le conseil départemental des Bouches-du-Rhône. Il reçoit le soutien de la Commission Européenne (DGEAC-Creative Europe).



Lieux publics is a place for the development and invention of new relationships between art and public space, artists and urban developers, artists and residents.

Lieux public runs the IN SITU European network, including ACT (2017-2020) and IN SITU Platform (2014-2017) projects, with

seminars for discussing artistic projects under creation; European co-productions, cross-pollination on programmes; discussion, identification and action across Europe.

Lieux Publics includes Remue-méninges, a workshop for theatre companies writing new projects, and offers support to artists from all disciplines who seek to make urban areas the venue, subject and object of their creations.

Lieux Publics runs Sirènes et Midi Net, regular participative events that take place at midday on the first Wednesday of every month.

It lets artists take the lead and focuses on new ways of connecting with audiences in Marseille and the surrounding region, such as: Harmonic Fields in the calanques and Métamorphoses, two highlights of Marseille-Provence 2013, European Capital of Culture, which attracted around 120,000 spectators; Dominoes by Station House Opera in 2014, a line of 8000 blocks of concrete around Marseille, RedBall Project in the streets of the city in 2015 and Détours & Printemps, a presentation time for young creations...

Lieux publics publishes an annual magazine with the cultural weekly, Les Inrockuptibles, and works collaboratively with local partners.

Lieux Publics is responsible for Travellings, the European event held in Marseille, which run for the fourth time in September 2017.

Lieux Publics, the French national centre for art in public space, is supported by the French Ministry of Culture, the City of Marseille, the Provence-Alpes-Côte d'Azur regional council and the Bouches-du-Rhône departmental council. It receives funding from the European Commission (DGEAC – Creative Europe).

Lieux publics

Pôle européen & centre national de création en espace public

European pole and national center for creation in public space

Cité des arts de la rue

225, avenue des Aygalades, 13015 Marseille

Tél : +33 (0)4 91 03 81 28

www.lieuxpublics.com

Contact

Direction artistique : p.sauvageot@lieuxpublics.com

Scénographie : jany.jeremie@gmail.com

Production : f.aulagnier@lieuxpublics.com

Technique : d.mosse@lieuxpublics.com

Communication : j.lebert@lieuxpublics.com

Mise en oeuvre / Technique

Technical implementation



Critère et choix de l'immeuble

Criteria and choice of building



Les balcons

Les rambardes sont en métal, en verre ou en plexiglass pour garantir la visibilité des musiciens au public et une meilleure audition des instruments. Selon la longueur des balcons et la disponibilité des appartements il y aura 1 seul musicien sur un balcon de 2m, mais peut-être 5 sur un balcon de 10m

Balconies

Handrails shall be in metal, glass or plexiglass to ensure that musicians can be seen by the audience and that instruments can be heard correctly. Depending on the length of the balconies and availability of apartments, there shall be just one musician on a 2m balcony, but up to 5 on a 10m balcony



Taille de l'immeuble

L'immeuble doit avoir au minimum 4 étages. Le son court de long en large et de haut en bas. Les musiciens seront installés sur les balcons, répartis sur toute la façade jusqu'au 8ème étage maximum.

Size of building

The building must have at least 4 storeys. Sounds travels from side to side and top to bottom. Musicians shall be set up on balconies spread across one side of the building, up to the 8th storey.



Forme de l'immeuble

Un seul immeuble simple, plat ou en arrondi ou plusieurs immeubles qui se répondent : face à face, en angle...

Shape of building

A single simple, flat or rounded building or several buildings together, facing one another or on a corner, etc.



Format de la place devant l'immeuble

La place doit pouvoir accueillir 500 à 1000 personnes assises face à la façade de l'immeuble. Il y a moins de bavardage si le public est assis dans des transats, sur des chaises, des bancs ou au sol. Les arbres ne doivent pas gêner la vision.

Type of square in front of the building

The square must be able to accommodate 500 to 1000 people sitting facing the side of the building. There is less talking if the audience sits on loungers, chairs, benches or the floor. Trees must not block the view.

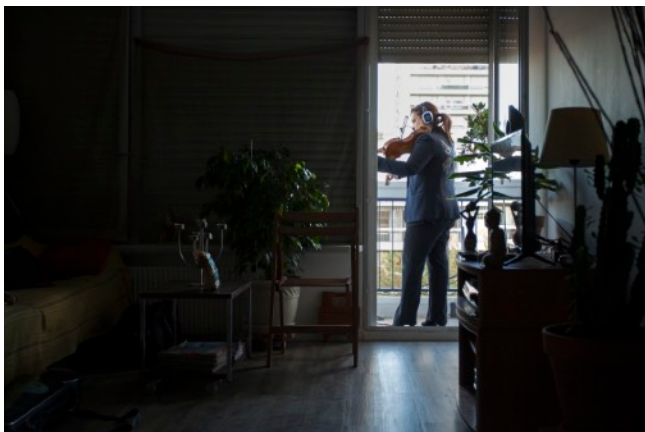


Situation de la place et de l'immeuble

L'immeuble doit être suffisamment isolé et éloigné des axes de circulation et de nuisances sonores.

Location of the square and building

The building must be sufficiently isolated and far from transport routes and other sources of sound pollution.



Les habitants

ils font également partie de la création en accueillant un musicien de l'orchestre sur leur balcon pour quelques répétitions et les concerts, ils peuvent aussi prêter leur voix qui sera intégrée à la partition. Les portes fenêtres des balcons seront fermées durant le concert, ils descendront sur la place pour écouter la musique de l'orchestre.

Residents

Residents also play a role in the performance by hosting a musician from the orchestra on their balcony for a few rehearsals and concerts. They may also lend their voice to the performance. The doors onto the balconies shall be closed during the concert so residents go down to the square to listen to the orchestra's music.

Témoignages des habitants

La relation aux habitants de l'immeuble prend plusieurs formes :

Collecter quelques mots du maximum d'habitants, de tous les âges, ceux qui nous accueillent sur leurs balcons, mais également d'autres habitants, riverains, voisins.

Recueillir quelques témoignages plus longs auprès de 3 à 5 personnes choisies pour leur durée de présence dans l'immeuble, leur connaissance de l'immeuble ou du quartier, ou d'une approche sensible au voisinage, une séance « émotion ». (favoriser les voix féminines, souvent plus chantantes). Rassembler des informations sur l'histoire de l'immeuble et du quartier.

Enregistrements à réaliser avec un enregistreur de qualité moyenne (Zoom par exemple), en proximité, en évitant ambiance et bruits extérieurs. Faire attention à ses propres bruits.

1/ Ensemble des habitants de l'immeuble ou des alentours

Les réponses doivent être aussi courtes que possible, un mot ou deux, ces réponses seront mélangées les unes ou autres pour faire une nébuleuse sonore.

Vous pouvez me dire votre prénom ?

Vous pouvez me donner votre prénom et votre nom ?

Vous pouvez me dire bonjour, allo, au revoir, bonsoir ?

Réponses très brèves, quelques syllabes, pouvant être dites plusieurs fois, avec des intonations différentes, éventuellement dans différentes langues.

Qu'entendez-vous chez vos voisins ?

Quel(le) est votre musicien/musique préféré(e) ?

Quel est votre instrument de musique préféré ?

2/ Entretiens

Prendre le temps de discuter, de laisser venir les réponses. Prévoir 4 à 8 entretiens.

Ça fait longtemps que vous habitez là ?

Pourquoi avez-vous choisi ce quartier et cet immeuble ?

Vous savez ce qu'il y avait avant à la place de l'immeuble ?

Le quartier a changé depuis que vous êtes là ?

L'immeuble a changé depuis que vous êtes là ?

Vous connaissez des gens dans l'immeuble ?

Une chose particulière qui s'est passée dans l'immeuble ou dans le quartier ?

3/ Texte de présentation

Informations sur l'histoire de l'immeuble, sa date de construction, le nom de l'architecte, le procédé de construction, la durée du chantier, le nombre d'ouvriers impliqués.

Nombre de logements, d'habitants, de nationalités, d'enfants ou d'adultes...

Informations sur le quartier, son histoire, ses mutations, son avenir...

Ces informations seront utilisées dans un texte possiblement dit par une voix synthétique.

Les réponses à ces sujets peuvent être incluses dans les entretiens longs avec les habitants, et/ou un entretien spécifique avec une personne ressource, et/ou des documents écrits ou des images.

Residents testimonials

The relationship with building residents takes various forms:

Collect a few words from as many residents as possible, of all ages, including those hosting us on their balconies, but also other residents and neighbours.

Collect a few longer testimonials from 3 to 5 individuals chosen for how long they have lived in the building, their knowledge of the building or neighbourhood, or their sensitive approach to their neighbours - a more "emotional" session (choose female voices where possible as they are more sing-song). Collect information on the history of the building and neighbourhood.

Recordings shall be made using a medium-quality recorder (e.g. Zoom), in a close setting to avoid background and outdoor noise. Be careful of any noises you make.

1/ All residents of the building or neighbourhood

Answers must be as short as possible, just one word or two, as these answers are mixed together to create a flurry of sound.

What's your name?

What's your full name?

Can you say hello, hi, goodbye, good evening?

Very short answers of a few syllables, which can be said several times with different intonations and even in different languages.

What do you hear from your neighbours' flats?

Who is your favourite musician? What is your favourite song?

What is your favourite musical instrument?

2/ Interviews

Take the time to talk together and wait for the answers. Plan 4 to 8 interviews.

Have you lived here a long time?

Why did you choose this neighbourhood and building?

Do you know what was here before this building?

Has the neighbourhood changed in the time that you have lived here?

Has the building changed in the time that you have lived here?

Do you know people in the building?

Has anything special happened in the building or neighbourhood?

3/ Presentation text

Information on the history of the building, the date it was built, the architect's name, construction methods, duration of work, number of workers involved.

Number of flats, residents, nationalities, children or adults, etc.

Information on the neighbourhood, its history, transformations, and future, etc.

This information will be used in a text which may be spoken by a synthetic voice. The answers to these questions may be included in the long interviews with residents, and/or a specific interview with a contact person, and/or written documents or images.

Calendrier de mise en place

Executive planning

8 mois avant	Repérage 1 : Visite de 2 à 3 sites possibles. Réunion de production orchestre, organisateur et compagnie. Réunion sur la relation aux habitants, la captation des sons 2 jours ; 2 personnes depuis Marseille.	8 months before	Site visit 1 : Visit of 2 or 3 possibles sites. Production meeting with the orchestra, the organiser and compagny. Meeting about inhabitants and questionnaires. 2 days ; 2 people from Marseille.
4 mois avant	Choix de l'immeuble. L'organisateur effectue les interviews des habitants, prises de sons suivant protocole fournit par la compagnie	4 months before	Building choice Organiser begin inhabitants interviews following compagny's instructions.
3 mois avant	Repérage 2 : Rencontres avec les musiciens de l'orchestre et les habitants. Test sonore et test des casques sur site 1 à 2 jours ; 2 à 3 personnes depuis Marseille	3 months before	Site visit 2 : Meetings with musicians and residents. Headsets test on site. 1 to 2 days ; 2 to 3 people from Marseille
1 mois avant	L'organisateur transmet à la compagnie le plan des balcons disponibles. A Marseille, traitement sonore des interviews et finalisation des partitions	1 month before	Organiser sends the available balconies map. In Marseille, work with interviews and scores finalization.
3 semaines	Envoi des partitions du continuum casque et du plan immeuble à l'Orchestre	3 weeks	The compagnie send the scores (PDF), the audio guide and the balconies map.
J-3	Arrivée équipe : 3 personnes Finalisation du plan d'implantation des musiciens dans les balcons. Préparation salle de répétition	D-3	Arriving 3 people Finalization of the map with musicians in balconies. Préparation rehearsal room.
J-2	En salle, répétition d'orchestre : 1er et 2ème service.	D-2	Indoor, orchestra rehearsal : 1st et 2nd services.
J-1	Arrivée équipe technique : 2 personnes En salle, répétition d'orchestre : 3ème service en salle le matin Sur site, pré-montage (matin) et montage (après-midi) et 4ème service de répétition d'Orchestre	D-1	Arrival technical team, 2 people Indoor, orchestra rehearsal : 3rd service on morning. On site, technical installation and orchestra rehearsal 4th service on evening.
J	Sur site : finalisation montage, installation des assises, accueil et installation des musiciens Concerts (1 à 2 représentations)	D-Day	On site : technical finalization montage, seats installation, musicians installation. Concerts (1 or 2 performances)
J+1	Concerts (1 à 2 représentations) Démontage	D+1	Concerts (1 or 2 performances) Take down
J+2	Départ	D+2	Departure

Conditions financières 2018

Prix de cession du spectacle (avec le système casque, hors orchestre)

1 jour :	12 500 € HT
2 jours :	15 500 € HT
jour supplémentaire :	2 600 € HT
+ TVA 5,5 %	

NB. spectacle diurne, 2 représentations par jour.

- **Droits d'auteur** : spectacle déposé à la SACD
- **Repérages** : Voyage, hébergement et repas pour 2 repérages de 1 à 2 jours et pour 2 personnes
- **Frais d'approche** : Voyage, hébergement et repas pour 5 personnes en tournée J-3 et J-2 : 3 personnes
J-1 à J+1 : 5 personnes
- **Transport d'équipement technique**
Transport de 2 Flight-case et 2 cantines au départ de Marseille
- **Mise en œuvre et fiche technique**
Prise en charge par l'organisateur de la recherche de l'immeuble et de la relation aux habitants et à l'Orchestre.
Prise en charge par l'organisateur des besoins techniques (cf. fiche technique) et des assises pour le public.

Costs 2018

Artistic fee (including headsets system, without orchestra)

1 day :	12 500 € HT
2 days :	15 500 € HT
additional day :	2 600 € HT

NB. Day time shows, 2 possible presentations each day

- **Copyright** : SACD (french copyright organization)
- **Site visits** : Travel and accomodation twice 1 or 2 days for 2 or 3 people
- **related costs** : Travel and accomodation for 5 people.
D-3 et D-2 : 2 people
D-1 à D+1 : 5 people
- **Technical equipment transportation**
2 Flight-cases et 2 suitcases from Marseille
- **Realisation and technical sheet**
Finding the building, relationship with residents and orchestra on charge of organiser.
Technical sheet and audience installation on charge of organiser.

Lieux publics

Pôle européen & centre national de creation en espace public
European pole and national center for creation in public space
Cité des arts de la rue
225, avenue des Aygalades, 13015 Marseille
Tél : +33 (0)4 91 03 81 28
www.lieuxpublics.com

Contact

Direction artistique : p.sauvageot@lieuxpublics.com
Scénographie : jany.jeremie@gmail.com
Production : f.aulagnier@lieuxpublics.com
Technique : d.mosse@lieuxpublics.com
Communication : j.lebert@lieuxpublics.com

Éléments techniques



Technical information

Les nécessités d'amplification changent considérablement en fonction de la taille de l'orchestre, de la configuration de l'immeuble et de l'espace d'accueil du public, et du bruit urbain des alentours. La fiche technique décrite ci-dessous n'est pas définitive et s'adaptera à chaque site.

Matériel fourni par Lieux publics pour les répétitions et les représentations

- 1 Système d'émission réception HF pour 50 casques
- 6 Pieds inclinables support d'enceintes
- 1 Caisse d'accessoires (girafes Sophie, sifflets, éventails..)

Ce matériel est expédié par Lieux publics, il devra être réceptionné par l'organisateur. L'organisateur ou la régie d'orchestre assurera le transfert de la salle de répétition au site de jeu, ainsi que son stockage pendant la durée de l'exploitation.

Matériel demandé à l'organisateur pour les répétitions et les représentations

Diffusion:

Systèmes de haut-parleurs :

- 16 KIVA II L-Acoustics ligne source 2 Voies
- 3 L-Acoustics Caisson de grave amplifié 15 pouces
- 3 LA4X L-Acoustics amplificateur PFC 4x1kW

Consoles de mixage

- 1 CL5 Yamaha Console 72in/mono 8in/St 32+3 out Dante
- 1 Yamaha Stage Rack 32in 16out An. 4 out AES Dante 5u

Micros

- 2 BETA87A SHURE Micro supercardioïde électret chant

Informatique

- 1 Ipad Air Apple 64Go événementiel Wifi
- 2 Bornes Wifi
- 2 Switch 20 ports 2 Gigabits fibre Cisco
- 2 Tiroirs SFP multitude 1000Base SX
- 1 Sabot de régie / 2 onduleurs Evolution télés DMC

Distribution de signal

- 2 Fibrelink Quad SmartBeam multimode 200m

Pieds de micro et supports

- 15 grands pieds de micro noir à perchette
- 4 grand pieds de micro à embase ronde
- 12 petits pieds de micro noir à perche télescopique
- Le câblage nécessaire.

The amplification needs change a lot according to : the size of the orchestra, the size of the building, the pattern of the building and public space in front of it and the surrounding urban sounds. The technical information below is not definitive and will adapt to each site.

Equipment supplied by Lieux publics for rehearsal and performances

- 1 HF transmitter/receiver system for 50 headsets
- 6 Angle-adjustable speaker stands
- 1 Box of accessories (Sophie la Girafe squeaky toys, whistles, etc.)

This equipment is shipped by Lieux Publics and must be received by the organiser. The organiser or orchestra manager shall be responsible for transfer from the rehearsal room to performance site, and for storage throughout the period of use.

Equipment that the organiser must provide for rehearsals and performances

Amplification:

Speakers systems

- 16 KIVA II L-Acoustics line source
- 3 L-Acoustics subwoofer amplified 15 inches
- 3 LA4X L-Acoustics amplification PFC 4x1kW

Mixing console

- 1 CL5 Yamaha Console 72in/mono 8in/St 32+3 out Dante
- 1 Yamaha Stage Rack 32in 16out An. 4 out AES Dante 5u

Microphones

- 2 BETA87A SHURE Micro supercardioïde électret chant

Computing system

- 1 Ipad Air Apple 64Go Wifi
- 2 Wifi terminals
- 2 Switch 20 ports 2 Gigabits fiber Cisco
- 2 drawers SFP multitude 1000Base SX
- 1 control boot / 2 converters Evolution DMC

Signal distribution

- 2 Fibrelink Quad SmartBeam multimode 200m

Mic stand and supports

- 15 big black mic stands with sound booms
- 4 big black mic stands with round tapping
- 12 small mic stands with telescopic sound booms
- Necessary wiring.

La harpe et la contrebasse seront amplifiées. L'amplification individuelle peut être étendue à d'autres instruments (violon, alto...) en fonction de la qualité acoustique du site. Cette décision sera prise suite aux repérages.

- **Interphonie :**

Nombre à déterminer en fonction du nombre de personnel requis pour la gestion technique dans l'immeuble.

Minimum 4 en régie en relation avec le nombre de médiateurs ou techniciens qui seront dans l'immeuble durant les représentations.

- **Assises pour le public :**

Assises jusqu'à 1000 personnes : transats, chaises, bancs, tapis.. à définir en fonction du lieu.

Personnel demandé à l'organisateur

Pour l'Orchestre

- 1 régisseur d'orchestre / responsable de production comme référent technique et logistique

le personnel nécessaire à l'accompagnement des musiciens, au chargement et déchargement des instruments, à l'installation des instruments et pupitres en salle de répétition et dans les appartements pour les répétitions et les représentations.

Pour la gestion de l'espace public et la régie son

1 régisseur de site et 1 régisseur son pendant le montage, les répétitions et les représentations et le démontage sur site

le personnel (assistant son et machinistes) nécessaire à l'implantation du système son dans l'immeuble et sur la place, et pour l'installation des assises

Le nombre de personnel dépend du nombre de musiciens, de la taille de l'immeuble, du nombre et de la qualité des accès aux appartements (escaliers, ascenseurs, nombre d'entrées...)

Transport organisé par l'organisateur

Transfert des équipements et accessoires de la Cie du lieu de répétition au site de jeux.

The harp and double bass will be amplified. Individual microphones may be extended to other instruments (e.g. violin, viola, etc.) depending on site acoustics. This decision will be made after site location.

- **Intercom systems:**

Number depends on the number of personnel required for technical management in the building.

Minimum of 4 managers depending on the number of staff or technicians in the building during performances.

- **Audience seating:**

Seating for up to 1000 people: loungers, chairs, benches, rugs, etc. depending on the location.

Personnel to be provided by the organiser

For the Orchestra

- 1 orchestra director / production manager as technical and logistics contact the personnel required for supporting musicians, loading and unloading instruments, installing instruments and stands in the rehearsal room and apartments for rehearsals and performances.

For management of public space and sound system

1 site manager and 1 sound manager during installation, rehearsals and performances, and site takedown

the personnel (sound assistant and stagehands) required to install the sound system in the building and on-site, and to install seating
The number of personnel depends on the number of musicians, the size of the building, the number and quality of apartment access routes (stairs, lifts, number of entrances, etc.)

Transport organised by the organiser

Transfer of the company's equipment and accessories from the rehearsal venue to the performance site.



Planning technique prévisionnel

J-3

Arrivée de l'équipe de Lieux publics

Après midi

Préparation de la salle de répétition

installation de la console

test du système HF pour les casques

installation des pupitres et accessoires des musiciens

J-2

Matin

En salle, répétition de l'Orchestre - 1er service de lecture

Après-midi

En salle, répétition de l'Orchestre - 2ème service de lecture

J-1

Matin

En salle, répétition de l'Orchestre - 3eme service de répétition

En fin de service : transfert des matériels, accessoires et instruments sur site

Sur site, montage et câblage du système son dans l'immeuble (prévoir 3 à 4 heures)

Après midi

Sur site, montage console son et système émetteurs HF casque, test émetteurs HF, test et balance son (prévoir 2 à 3 heures)

Soirée

Sur site, installation des musiciens (1h30 avant l'heure de répétition, installation des instruments amplifiés en premier)

Répétition (1 service)

Rangement et gardiennage à l'issue de la répétition

J

Après midi

Installation des assises sur la place

Montage technique

Installation des musiciens (accueil 1h30 avant l'heure du spectacle)

CONCERT 1 : 45 minutes

pause : 30 minutes minimum

CONCERT 2 : 45 minutes

Démontage et rangement

Provisional technical schedule

3 days before

Arrival of the Lieux Publics team

Afternoon

Preparation of the rehearsal room

installation of the audio console

test of HF headset system

installation of musician stands and accessories

2 days before

Morning

In-room orchestra rehearsal – 1st reading

Afternoon

In-room orchestra rehearsal – 2nd reading

1 day before

Morning

In-room orchestra rehearsal – 3rd reading

After rehearsal: transfer of equipment, accessories and instruments to the site

On-site installation and cabling of the sound system in the building (allow for 3 to 4 hours)

Afternoon

On-site installation of the audio console and HF headset transmitter system, HF transmitter test, sound check and balance (allow for 2 to 3 hours)

Evening

On-site installation of musicians (1 ½ hours before rehearsal, installation of amplified instruments first)

Rehearsal (2 x 45-minute sessions)

Storage and surveillance of equipment following rehearsal

Performance day

Afternoon

Installation of seating in the square

Technical installation

Installation of musicians (start 1 ½ hours before the performance)

CONCERT 1: 45 minutes

interval: at least 30 minutes

CONCERT 2: 45 minutes

Takedown and storage

Fiche immeuble

Building sheet

Nom de l'immeuble :
Adresse :
Adresse google :
Historique :
Orientation :

Accès :
Accès pompiers : oui ou non
Accès parking :
Qualité du sol : (Dalle > gazon)
Arbres : (situation)
Mobilier : (bancs, Jeux pour enfants etc).....
.....

Descriptif de l'immeuble

L'immeuble : taille et nombre d'étages
Ouverture :
Autres remarques :
.....

Descriptif des balcons

Les balcons (nombre par étage) :
Qualité des rambardes (grille, verre...) :
Balcons nommés :
A B C D E F G H I J K L M N
Dimensions :
Nb de logements nécessaires pour xx musiciens et xx enceintes :

Les habitants de l'immeuble

relais :
Espace public : accueil pour personnes.
Taille :
.....
Salle à proximité :
Loges oui ou non, description, taille et adresse :
.....
Salle de répétition oui ou non, description, taille et adresse :
.....
Local technique oui ou non, description, taille et adresse:
.....

Name of building:
Address:.....
Google address:.....
History:.....
Orientation :

Access :
Firefighting access: yes or no
Car park access:
Ground type: (Concrete > grass):.....
Trees: (location)
Street furniture : (benches, playgrounds,etc).....
.....

Description of building

Building: size and number of storeys
Openness :
Other comments :
.....

Description of balconies

Balconies (number per storey):
Type of handrails (mesh, glass, etc.):.....
Balconies identified:
A B C D E F G H I J K L M N
Dimensions :
No. of apartments required for xx musicians and xx speakers

Building residents

contact :
public space: can accomodate people.
Size:
Rehearsal room nearby:
Dressing room, yes or no, description, size and address:.....
.....
Rehearsal room, yes or no, description, size and address:.....
.....
Technical room, yes or no, description, size and address:
.....

